

074

淡江大學九十二學年度轉學生招生考試試題

系別：西班牙語文學系三年級 科目：西班牙文翻譯及習作

准帶項目請打「○」否則打「×」	
X	簡單型計算機

本試題共 / 頁

I. Traducción del español en chino (30%)

Los toros son una de las tradiciones españolas más conocidas en todo el mundo, aunque al mismo tiempo una de las más polémicas. Los aficionados consideran la corrida como un bello espectáculo, un arte y una manifestación de cultura de origen remoto que ha sobrevivido hasta nuestros días. Y muy al contrario de lo que muchos piensan, no encuentran el placer en la pura muerte del toro, sino que lo que realmente aprecian es el valor del torero.

II. Traducción del chino en español (20%)

1. 人權是一項普世的價值。
2. 早知道這樣，昨天我就打電話給他了。
3. 無論你去哪裡，我都會跟著你。
4. 除非他向我道歉，否則我不會見他。

III. Hagas oraciones usando las siguientes expresiones (20%)

1. a lo largo de
2. tan pronto como
3. preferir ... antes de
4. sin que

IV. Escribe una composición con el siguiente tema (30%)

“Las razones por las cuales deseas estudiar en el Departamento de Español de la Universidad de Tamkang”